

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 66 (1927)  
**Heft:** 15

**Artikel:** "Madame va au marché"  
**Autor:** J.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-220983>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

## ANNONCES

30 cent. 1 ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Un certain nombre d'abonnés ont laissé revenir « impayé » leur remboursement. Nous croyons qu'il s'agit d'un oubli de leur part et leur ferons présenter un nouveau remboursement le 15 courant en les priant d'y réserver bon accueil.

## « MADAME VA AU MARCHÉ »

LE marché ! C'est un grand jour pour Madame ; un jour qui revient deux fois par semaine et auquel doivent céder le jour de lessive et celui de « revue » générale.

Madame va au marché. Elle s'est levée, ce jour-là, un peu plus tôt que de coutume et a saisi Monsieur, au saut du lit, pour lui dire, en manière de bonjour :

— Dis-moi, cheri, c'est le marché, aujourd'hui... Tu comprends ?...

— Oui... Combien ?

— Hélas ! à présent tout est si cher. C'est une calamité ! Le plus possible ; tout ce que tu pourras me donner.

Et Monsieur s'exécute. Il n'a rien d'autre à faire.

Alors, si elle n'a pas de bonne, Madame, qui a tout préparé la veille, met le pot-au-feu, c'est le menu du jour, sur la flamme, qu'elle modère, afin que ça mijote, que ce soit bien au point à son retour et que Monsieur soit satisfait et ne trouve pas, en rentrant du bureau ou du magasin, une « soupe à la potte ».

Madame donne un dernier coup d'œil dans les chambres, où les lits sont encore découverts, met son chapeau, lance un coup d'œil au miroir, prend son panier ou son filet, parfois les deux, tourne la clef dans la serrure et s'en va.

Quand le temps est beau, le marché est un plaisir. Il y a de l'animation dans les rues, que bordent les corbeilles où s'étalent, propres et appétissants, légumes et fruits, qu'accompagnent souvent de gracieux bouquets de fleurs champêtres.

Et Madame rencontre des amies, des connaissances. On s'arrête, on baville. C'est la cueillette des nouvelles.

— Comment, mais que me dites-vous là !

— C'est comme ça, ma chère.

— Mais, mais, si on n'aurait jamais cru.

— Oh ! vous savez, il y a longtemps que je m'en doutais.

— C'est vrai ?

— N'est-ce pas, avec le train de vie qu'ils menaient...

— Naturellement ; ils brûlaient la bougie par les deux bouts. A propos, avez-vous entendu dire que Madame X... avait eu une vilaine afaire ?

— Madame X... ? Pas possible ! Alors qu'y a-t-il eu ?...

— Faisons quelques pas, voulez-vous. Il me faut aller à la Riponne acheter du fromage ; mon mari ne veut que celui-là.

— Allors, vous dîsez, au sujet de Madame X... ?

— Ah ! oui. Eh ! bien... Oh ! mais là, là, voici bientôt midi. Il me faut rentrer. Je vous verrai.

— C'est dommage ; j'aurais bien aimé savoir.

— Soyez tranquille, vous saurez tout. Au revoir !

— Au revoir ! Vous ne me ferez pas trop attendre.

Il est midi. Madame, le visage rouge et en transpiration, la poitrine haletante, les bras lourdement chargés, rentre avec précipitation.

Et le pot-au-feu mijote, mijote toujours tout tranquillement. Monsieur ne marmonnera pas.

J. M.



## DEVANT LO PETABOSSON

LEIN vâyant de tote lè sorte lè pétabosson : dâi dzein que vignant doû per doû, quemet lè bâo à la tserri, po sé ferre à bâta la corda ào cou. Lé z'on l'ant dza la freppa ào dâi, à clli que l'é l'avant derrâi dâo côté dâo petit dâi et qu'on lâ dît lâ damusalla. Ein a ion veginâi jamé que quand l'ire bin bon soû. Et quemet pétabosson desâi à la gaupa porquie l'aménâve son gouguenâ dein clli l'état po écrire s'z'nonce, ie repondâi, la poûra drôla :

— Estiusâ mé bin, monsû ! Mâ, quand n'è pas soû, lâi châi vâo pas veni.

Et clli galéza dzouvena que l'arreve on dzo tota soletta po sé maryâ :

— Et voûtron hommo, so lâi fâ dinse Pétabosson.

— Le crâye que la coumouna fournessâi tot, que repond la pernetta.

Dan, quand on sé vâo maryâ, faut adi itre doû, atant que possiblio, et on hommo et onna fenna. Lé lo bon Dieu que l'a fê lè z'affére dinse, dza devant la Biblia, tot ào coumeince-ment dâo mondo. L'é la moûda.

On dzo, devant Pétabosson, arrevant dan doû boun, ami que voliâvant

Fére on bocon d'accordâiron

Lalirette !

Fére on bocon d'accordâiron

Lalirion !

Lo tsermalâi l'avâi à nom Muïet, la gougue-nardâ, Frosine. Stasse l'étâi prâo galéza et dégremelhâ, à cein que desâi son Muïet.

— Vâi corre lo veint, so desâi, et l'è viva quemet lè z'epêlue. Avoué cein instruite quemet on menistre et sutya quemet on hussié exploitant.

Muïet l'étâi tot conteint d'avâi onna fenna que l'ausse on bocon d'inducachon, câ por li savâi pas lière et pouâve pas sé signi, po cein que n'êtâi jamé zu à l'écoula et que cein s'è passâ lâi a dza onna pétâe d'année.

Quand l'Etat civi l'a zu écrit lè z'annonce, ie fâ dinse âi doû :

— Ora, se vo z'ite d'accô, vo faut signi.

— Signi ?

— Oi ! écrire voûtron nom ! Muïet !

— L'è que, fâ Muïet, cougnâisso pas l'orthographe. (N'ousâve pas dere que savâi pas écrire).

— Eh bin, fâ Pétabosson, fêde pi onna crâ.

Muïet preind la plionmâ, que lâi pésave atant de la man qu'on battéran, et fabreque onna crâ.

— Ora, à vo Frosine.

La Frosine que savâi pas écrire assebin, quand bin fasâi état de tot cougnaire, l'impougne la plionma avoué lo bet dâi dâi et fâ assebin onna crâ, on bocon pe galéza que l'autra. Et pu, à l'entor de clli crâ, ie fâ on petit riond. Muïet n'en crâyai pas sè get de vére clli galé tourgue-lion et quand sant saillâi, l'a de dinse à sa Frosine :

— Dis mé vâi ! qu'é-lé clli petit tortollion que t'a met vé ta crâ.

La Frosine l'a repondu ein sé redresseint :

— L'é cein que l'appelant l'orthographe !

Marc à Louis.

## LA CAVE

(Extrait d'une des spirituelles  
« Lettres vaudoises », de M. Henri Laeser.)

LE bon moment pour apprécier le nouveau dans sa plus haute tonalité, jaillissant ferme du guillon, c'est droit avant les transvasages. « Si vous voulez encore goûter notre 1926, venez vite, nous ont prévenu les amis d'Epesses. Dépêchez-vous : nous allons transvaser et notre vin partira pour l'autre côté de l'Aar, histoire de réjouir le cœur de ces excellents Confédérés ! » Une telle invitation est irrésistible...

Comme le salon, la cave a son code de politesse, dont il s'agit de connaître les règles si l'on veut passer pour un monsieur bien élevé. Le malotru qui tape de son index sur le flanc des vases pour voir s'ils sonnent creux ou s'ils sont encore occupés commet une atteinte flagrante aux lois de la bienséance. Il en est de même, — ai-je besoin de le dire ? — pour celui qui avale son verre d'un trait, tel un voyageur altéré au milieu des sables du Sahara. On trouve aussi des gaillards qui oublient, une fois le petit verre à cannelures en main, de prononcer le mot de « Santé ! » traditionnel, « Santé », tout court, et non pas « A votre bonne santé ! » comme le font des esprits non avertis. Surtout, ne dites pas « Prosit ! »

Un ancien magistrat vaudois, qui fut le plus décoratif de nos préfets (et certes, nos préfets le sont, décoratifs) recevant des hôtes à sa cave, prononçait toujours les mots : « A la patrie » avant de vider son premier verre. Et je vous jure que l'évocation du pays dans ce lieu où se trouve le produit le plus authentique du sol vaudois qui donna tant de peines, mais qu'on soigna avec tant de vénération, ne manquait pas de grandeur...

La cave du vigneron vaudois... Seuls les ignares et les snobs peuvent hauser les épaules. Seuls les pédants et cette catégorie de gens pour lesquels Georges Favon avait créé ce mot de « vertuiste » peuvent faire la moue ou égrenier leur dédain.

Notre grand Eugène Rambert leur a répondu de main de maître. Faisant allusion au mot d'un voyageur : « Vous autres Vaudois, vous êtes le premier peuple du monde, à la cave », il disait : « Cet éloge est-il mérité ? La cave est quelque chose. Ce n'est point une vulgaire dépendance, comme le bûcher. La cave est une maîtresse